

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 June 2003
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 мая
2003 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь информировать Вас о том, что члены Совета Безопасности приняли решение направить миссию в Центральную Африку с 7 по 16 июня 2003 года под руководством посла Жана-Марка де ла Саблиера. Члены Совета согласовали круг полномочий этой миссии, копия которого прилагается к настоящему письму (см. приложение).

После консультаций с членами Совета была достигнута договоренность о следующем составе миссии:

Посол Жан-Марк де ла Саблиер (Франция), руководитель миссии

Посол Ижмаэл Абран Гашпар Мартинш (Ангола)

Посол Стефан Тафров (Болгария)

Посол Мартэн Чонгон Айяфор (Камерун)

Посол Кристиан Макиэйра (Чили)

Посол Чжан Йишань (Китай)

Советник Микаэл Фрайхер фон Унгерн-Штенберг (Германия)

Советник-посланник Бубакар Диалло (Гвинея)

Советник Мария Анхелика Арсе де Жаннет (Мексика)

Посол Масуд Халид (Пакистан)

Посол Александр В. Конузин (Российская Федерация)

Посол Ана Мария Менендес (Испания)

Советник-посланник Фейсал Мекдад (Сирийская Арабская Республика)

Посол Адам Томсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Посол Джон Д. Негропonte (Соединенные Штаты Америки)

* Переиздано по техническим причинам.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мунир **Акрам**
Председатель Совета Безопасности

Приложение

Круг полномочий миссии Совета Безопасности в Центральную Африку

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Демократическая Республика Конго

В целом в ходе миссии всем лицам, с которыми будет встречаться миссия, будет настоятельно указано на необходимость обеспечить продвижение вперед мирного процесса. В случае выполнения этого условия все в Демократической Республике Конго и в регионе могут выиграть в результате той решительной поддержки, которую готово оказать международное сообщество и, в частности, Совет Безопасности. Миссия, соответственно, предложит конголезским сторонам решительно вести работу по выполнению их обязательств в рамках межконголезского диалога. Она четко напомнит сторонам в Конго и соседним странам о надеждах Совета и об их обязательствах: полное прекращение боевых действий, уважение прав человека, гуманитарного права и благополучия гражданского населения; экономическое сотрудничество и другие меры укрепления доверия; вывод иностранных сил; невмешательство; прекращение поддержки вооруженных групп; прекращение разграбления природных ресурсов; доступ Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) во все части территории. Миссия также настоятельно потребует от сторон полного выполнения их обязательств согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, включая их конкретные обязательства в отношении демилитаризации Кисангани, обеспечения полного восстановления гражданского судоходства по реке Конго и предоставления гуманитарным организациям полного доступа к нуждающимся группам населения.

Миссия настоятельно укажет конголезским сторонам и государствам в регионе на важность достижения прогресса в деле созыва предлагаемой международной конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер.

Переходный период в Демократической Республике Конго

Миссия может подчеркнуть:

а) необходимость того, чтобы все конголезские стороны взаимодействовали в целях обеспечения удовлетворительного функционирования переходного правительства, национального примирения, воссоединения территории и прекращения боевых действий;

б) стремление системы Организации Объединенных Наций и бреттонвудских учреждений укрепить потенциал будущего переходного правительства с целью обеспечения легитимной и транспарентной эксплуатации природных ресурсов Демократической Республики Конго на благо конголезского народа и прекращения их постоянного разграбления, о чем докладывала Группа экспертов;

с) необходимость уделения первоочередного внимания со стороны переходного правительства делу создания институтов, ответственных за обеспечение безопасности и правопорядка (армия, полиция и судебные органы);

д) необходимость того, чтобы переходное правительство оказывало поддержку местным инициативам в интересах установления мира и примирения (Итури, Северная и Южная Киву).

Роль Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

На основании доклада Генерального секретаря о внесении коррективов в концепцию МООНДРК миссия осуществит оценку:

а) потребностей в деле продвижения вперед настоятельно необходимого процесса разоружения, демобилизации, репатриации, переселения и реинтеграции иностранных вооруженных групп;

б) поддержки, оказываемой МООНДРК в сотрудничестве с двусторонними партнерами в деле наращивания потенциала Конго в области безопасности;

с) путей и средств, с помощью которых МООНДРК может оказать содействие в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими членами международного сообщества в обеспечении безопасности в Киншасе, установлении правопорядка, восстановлении стабильности и уважения прав человека на всей территории страны, в частности в Итури и Северной и Южной Киву;

д) вопроса о взаимной безопасности для Демократической Республики Конго и ее соседей, в частности в пограничных районах, и масштабы возможного содействия МООНДРК в решении этой задачи;

е) сотрудничества сторон с МООНДРК и гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций, в особенности в деле обеспечения свободы передвижения и беспрепятственного доступа;

ф) других возможных областей оказания поддержки МООНДРК в рамках переходного процесса.

Бурунди

Миссия заявит о поддержке Советом Безопасности второго этапа переходного периода и нового Президента, региональных посредников и Африканской миссии по поддержанию мира, а также Комитета по контролю за осуществлением и Смешанной комиссии по прекращению огня.

Миссия осуществит оценку возможных взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Африканской миссией по поддержанию мира.

Что касается всех политических партий и вооруженных групп, то миссия подчеркнет, что:

а) не существует альтернативы пути, определенному в рамках Арушского мирного процесса;

б) подписание мирного соглашения и соглашения о прекращении огня не является конечным результатом и что сейчас существует необходимость взаимодействовать с новым Президентом и переходным правительством в целях выполнения этих соглашений;

с) существует необходимость того, чтобы бурундийские стороны активно подключились к диалогу, с тем чтобы согласовать трудные вопросы, касающиеся разоружения, демобилизации и реинтеграции и реформы сектора безопасности.
